



"FAITH. FAMILY. COMMUNITY."

HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH

Our Mission: "To proclaim and live the Orthodox Christian Faith
in its fullness as faithful members of the Body of Christ."

Reverend Father John Touloumes, *Proistamenos*
Reverend Father Radu Bordeianu, *Assistant Priest*



985 Providence Boulevard · Pittsburgh, PA 15237 · 412-366-8700 · Fax: 412-366-8710 · www.HolyTrinityPgh.org · office@HolyTrinityPgh.org

WELCOME TO HOLY TRINITY CHURCH!

WEEKLY BULLETIN – SUNDAY, OCTOBER 18, 2026

Hours: Orthros 8:15 am / Divine Liturgy 9:30 am

TODAY'S SCRIPTURE READINGS

Epistle Reading

St. Paul's Letter to the Colossians 4:5-11, 14-18

Ἀδελφοί, ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ῥητυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ· ὃν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν· σὺν Ὁνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν τὰ ὧδε. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς - ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν· καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστὸς, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς· οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς. Ἀσπασάσθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νυμφᾶν, καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνῶσθῃ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίᾳ ἐκκλησίᾳ ἀναγνῶσθῃ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε μου τῶν δεσμών. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

Brethren, conduct yourselves wisely toward outsiders, making the most of the time. Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you ought to answer everyone. Tychicos will tell you all about my affairs; he is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord. I have sent him to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may encourage your hearts, and with him Onesimos, the faithful and beloved brother, who is one of yourselves. They will tell you of everything that has taken place. Aristarchos my fellow prisoner greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning whom you have received instructions if he comes to you, receive him), and Jesus who is called Justos. These are the only men of the circumcision among my fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me. Luke the beloved physician and Demas greet you. Give my greetings to the brethren at Laodicea, and to Nympha and the church in her house. And when this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans; and see that you read also the letter from Laodicea. And say to Archippos, "See that you fulfill the ministry which you have received in the Lord." I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my fetters. Grace be with you. Amen.

Gospel Reading – St. Luke the Evangelist

Luke 10:16-21

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με. Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδόμηκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες· Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. Εἶπε δὲ αὐτοῖς· ἐθεώρουν τὸν σατανᾶν ὡς ἄστραπην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἔχθρου, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλίασατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἐμπροσθέν σου.

The Lord said to his disciples, "He who hears you hears me, and he who rejects you rejects me, and he who rejects me rejects him who sent me." The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!" And he said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. Behold, I have given you authority to tread

upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to babes; yes, Father, for such was your gracious will."

SAINTS AND FEASTS COMMEMORATED TODAY

- **St. Luke the Evangelist**

- **St. Marinos, the Martyr**

APOLYTIKION AND KONTAKION HYMNS SUNG AT THE SMALL ENTRANCE

Resurrectional Apolytikion in the Third Tone (Page 52)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord has shown the power of His reign; He has conquered death by death, and become the first born of the dead. He has delivered us from the depths of Hades; and has granted to the world great mercy.

Apolytikion for St. Luke the Evangelist in the Third Tone

O holy Apostle and Evangelist Luke, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses.

Apolytikion of Holy Trinity Church (Page 75)

English: Blessed are You, O Christ our God, Who has shown forth the fishermen to be most wise by sending down upon them the Holy Spirit. And through them, You drew the world into Your net. O merciful One, glory to You!

Greek: Ευλογητός ει Χριστέ, ο Θεός ήμων, ο πανσόφους τους αλιείς αναδείξας, καταπέμψας αυτοίς το Πνεύμα το άγιον, και δι' αυτών την οικουμένην σαηγεύσας, φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

Phoenetics: Ev-lo-yi-tos i Hri-ste o The-os i-mon. O Pan-so-fous tous a-li-is a-na-di-xas ka-ta-pemp-sas af-tis to Pnev-ma to A-yi-on, ke di af-ton tin i-kou-men-in sa-i-nef-sas, fi-lan-thro-pe, do-xa si.

Kontakion of the Theotokos (Page 54)

A protection of Christians unshameable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering; reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us for you are good; your loving help bring unto us who are crying in faith to you: Hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

PARISH NEWS AND EVENTS

TODAY'S EVENTS AND ACTIVITIES

Welcome Home Father John and Presvytera Becky!

Today we welcome Father John & Presvytera Becky home from their travels. We are happy to have you back!

Hospitality Hour Sponsor

Today's Hospitality Hour is sponsored by Michael Erdeljac for Heart Health Awareness. Thank you!

Heart Health Awareness Event following Liturgy – Today



Are you paying attention to the health of your heart? Our own parishioner and Parish Council member, Michael Erdeljac, is an American Heart Association "Leader of Impact" and will be hosting a free Heart Health Awareness event TODAY, featuring free CPR training (including Pediatric CPR) and Heart Health Awareness information. Representatives from the American Heart Association will also be present.

GOYA Meeting - Today

Holy Trinity GOYA will hold a meeting today in the Conference Room following Church School. Please make arrangements to stay after class. All teens are welcome!

HOPE & JOY Pumpkin Patch – Today

The Holy Trinity Pumpkin Patch Hayride & Campfire for families of HOPE & JOY (Pre-K – 6th grade) will be held TODAY from 2:00-4:00pm at Yeck's Farms, 568 Baker Rd, Freedom, PA 15042. Registration for this event is now closed. Please note that Yeck's Farms is cash only for any personal purchases made during your visit. See you there!

UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Upcoming Services: (Location SG: Saint George Chapel, 8941 Ringeisen Rd, Allison Park, PA 15101)

- **Tuesday, October 20**, 8:30am Orthros/9:30am Liturgy: St. Gerasimos of Cephalonia (SG)
- **Tuesday, October 20**, 6:30pm Paraclesis to St. Paisios (SG)
- **Wednesday, October 21**, 8:30am Orthros/9:30am Liturgy: St. John of Monemvasia (SG)

Faith & Family Weekdays

Faith and Family Weekdays is back, and there are many ways for each one of us to grow in the knowledge and practice of our faith. There's a lot more to church than Sundays, and here is where to find it.

THIS WEEK:

- **Monday, Oct 19, 7:00pm: "Journey to Fullness"** – An overview of the Orthodox Christian Faith for newcomers interested in joining or life-long members yearning to deepen their understanding. Videos and Q&A discussion. Held Mondays at 7:00pm in the Holy Trinity Church Conference Room. Scheduled dates are Oct 19, 26, Nov 2, 9, 16, 23. All are welcome to attend!
- **Thursday, Oct 22, 7:00am: "Prayer & Panera"** – St. Nikodemos Men's Prayer and Breakfast Fellowship. Meet at church promptly at 7:00am for a 15–20-minute morning prayer and scripture, then move up the hill to Panera for 45 minutes of coffee & conversation.

Church School Class Times

Remember that Church School begins with Divine Liturgy. So please be sure to have all our students here at 9:30am each Sunday. The youth sermon – a special time for your priests to teach and connect with our youth – takes place early in the service after the Gospel reading. Pre-School through Eighth Grade classrooms are located on the upper level of the Education Center. Ninth through Twelfth Grade classrooms are located on the main floor of the Education Center. Please note that **all classes, Pre-School through Twelfth Grade, conclude at 11:30am**. Parents, please give the teachers time to finish class every Sunday. Pre-School and Kindergarten parents should meet their children outside of their classroom on the upper level. All other students will be dismissed to the Church School snack area, which is located on the main floor Education Center hallway, outside of the Fireside Room. Thank you!

[Oct 19] A Journey to Fullness – An Introduction to the Fullness of the Original Christian Faith

Are you new to the Orthodox Faith? Want to just explore or ready to dive in and learn how to live it fully? Born and raised Orthodox? Ready to deepen your understanding of the Church you love? Either way, please join us for a 6-week series of video lessons, live Q&A and engaging discussions about the Orthodox Christian Faith. Held Mondays at 7:00pm in the Holy Trinity Church Conference Room. Scheduled dates are Oct 19, 26, Nov 2, 9, 16, 23.

[Oct 22] Playtime & Parea

Join us for a fun, faith-filled playgroup for parents, caregivers, and little ones to connect, make new friends, and grow together in the love of Christ. Ages 0 to 4. Our next session will be held THIS Thursday, October 22 at 10:00am in the Fireside Room and will continue every other Thursday. Questions? Contact playtimeandparea@HolyTrinityPgh.org.

[Oct 25] GOYA Fall Fest – Next Sunday

Next Sunday, October 25, our Holy Trinity GOYA will host Youth Sunday and their annual Fall Fest in the Gallery following Liturgy, with hot sandwiches, comfy fall appetizers, salads, pumpkin and apple treats and more for sale. A homemade taste of Fall from our GOYA families! Thank you for supporting our teens!



[Oct 25] Orthodox Dudes on Tap – Next Sunday

This new casual men's ministry is for guys, single and married, to just enjoy a few hours of conversation, snacks, brews and great company with other Millennials and Gen Z'ers. The next get together is scheduled for next Sunday, Oct 25. Laid back; informal. Want to find out more? Email Orthodox Dudes@HolyTrinityPgh.org for times and places.

Holy Trinity Active Older Adults Ministry

The Active Older Adults Ministry is honored to have Cheri Pagonis; the wife of Lt General Gus Pagonis speak to us on her life as the wife of a career military man. Having moved 28 times in 28 years and having lived all over the world has given her a lot of interesting stories to share with us. She will be speaking in the later part of October. The date is to be determined.

Holy Trinity Philoptochos - "Holy Trinity Apparel Sale"

Holy Trinity Philoptochos is currently holding an "Holy Trinity Apparel Sale" with a selection of uniquely Holy Trinity items that will run through December 4th. This is the perfect way to show your love for your Holy Trinity community while also supporting the philanthropic work of Philoptochos. All items will be distributed at Holy Trinity Church on December 20th... just in time to have them for Christmas. Orders can be placed on-line at: <https://waterfrontembroidery.com/product-category/holy-trinity-philoptochos> In addition, there will be a table in the Gallery on November 1st with samples of some of the items as well as an in-person order form. For any questions, please email sales@waterfrontembroidery.com or call Sandy Schall at 412-585-0035. We greatly appreciate your support!

[Nov 8] Military Appreciation Day 2026

Holy Trinity's Visitation Ministry and Bereavement Support Ministry are hosting Hospitality Hour for Military Appreciation Day on Sunday, November 8. We will be honoring all veterans as we are so grateful for their service to our country. There will also be a memorial service for our veterans who have fallen asleep in the Lord. We will have display monitors in the Grand Room and Gallery with our honorees' names. Please feel free to bring framed photos of your family members and friends who have served our country. For new parishioners who want to add their loved ones' names to our display monitors, please see Amy Armanious by Sunday, November 1st or email visitation@holytrinitypgh.org

[Nov 20-22] Metropolis GOYA Fall Retreat

The Metropolis of Pittsburgh will hold its annual GOYA Fall Retreat at Camp Nazareth on the weekend of November 20-22. Thanks to the generosity of our parish family and the support that GOYA received for its fundraisers, a 100% scholarship will be given to any Holy Trinity GOYAn who is active in Church School and GOYA and signs up by the retreat deadline. The discount code, only to be used for **active GOYAns participating in the worship, Church School and GOYA ministries of Holy Trinity Church, is HTPitt100. The code must be entered at the time of registration.** For additional information, or to register, please visit <https://y2am.pittsburgh.goarch.org/retreats>

2026 Stewardship – It's What Makes Life at Holy Trinity Possible - Have You Pledged?



Do you enjoy the life, ministries and activities Holy Trinity Church offers? It is all made possible through the generous donations and support of our stewards, who offer their time, talents, and treasures throughout the year. Traditional printed 2026 Stewardship Pledge Cards were distributed or mailed out months ago. If you have not completed yours, you also have the option of making your 2026 Stewardship Pledge ONLINE through our Realm system. Just visit our website at HolyTrinityPgh.org/pledge or click the "2026 Stewardship Pledge" icon on the front page. Remember, every Holy Trinity member who pledges or donates already has a Realm account, and that makes pledging, giving, and reporting so much easier! You can even access your giving statement any time from your account. Visit HolyTrinityPgh.org/give and click "Sign In."

Welcome, Holy Trinity Guests!

We welcome all our guests to Holy Trinity Church today, whether as visitors from out of town, family members joining others here for worship today or even soon-to-be members here for the first time. No matter what the reason the Holy Spirit brought you here today, we welcome you with open arms and hearts filled with the love of Christ. Please help us welcome you by signing in at the hospitality table in the Narthex, where you will be presented with a yellow lapel Cross to help us know that you're here. And please be sure to stay and enjoy our after-Liturgy Hospitality Hour!

About Receiving Holy Communion in the Orthodox Church

We welcome all who have come to worship with us today. Please note that **in accordance with the holy canons and traditions of the Church, please note that Holy Communion and the other Holy Mysteries (Sacraments) are received only by those who are baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians who have properly prepared** through prayer, fasting and confession. All others are invited receive the antidoron (blessed bread) and a blessing from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. Please also join our parish family for Hospitality Hour and allow us to meet and welcome you. Interested in joining or learning more about the Orthodox Christian Faith? Please see one of our priests or complete a visitor's card today! **How to receive:** Please remember the following helpful hints aimed at helping to preserve the solemnity and safety of the Holy Mystery. Anyone wearing lipstick should remove it before receiving. Be sure to offer your baptismal name to priest before receiving. Please take great care that the red cloth held by the acolytes (you should not hold it) is fully under your chin, then **use the centuries-old practice of receiving: please fully open your mouth, then gently close your lips to make sure the Holy Gifts are securely in your mouth and so that none of the holy and precious Body and Blood of Christ is accidentally spilled.** Thank you for your cooperation, and may God have mercy on us all!